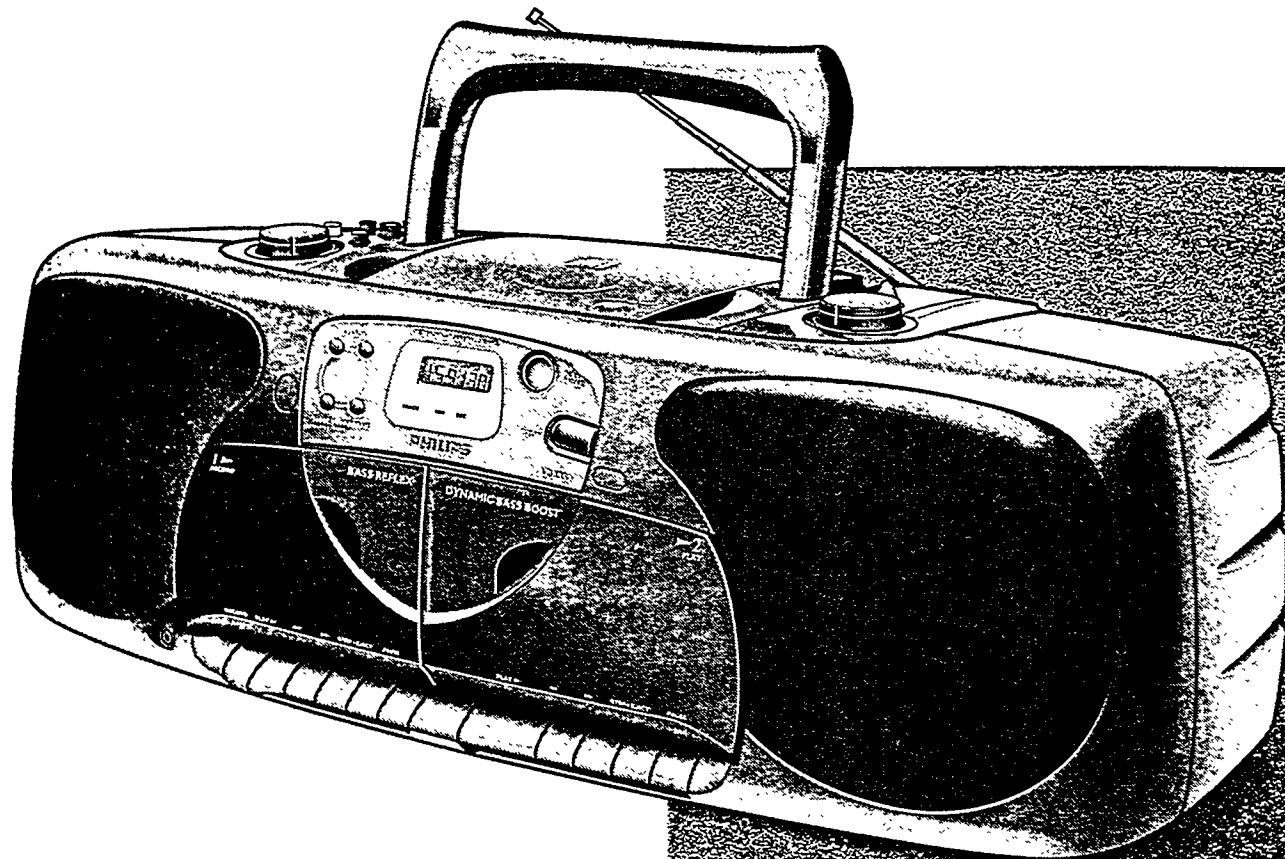


PHILIPS

AZ 8352 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

CLASS 1 LASER PRODUCT

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug

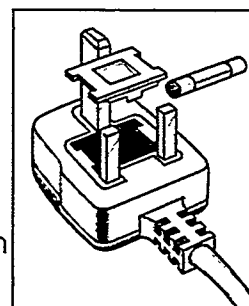
This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.



How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured blue or black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured brown or red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. If in doubt, consult a qualified electrician.

(E) España

Declaración de conformidad con normas
El que suscribe, en nombre y representación de:

**Consumer Electronics Factory
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radiocasete/CD**
fabricado por: **Consumer Electronics
Factory**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AZ 8352**

objeto de esta declaración, cumple con la
normativa siguiente: Reglamento sobre
Perturbaciones Radioeléctricas,
Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01 - 04 - 1995**

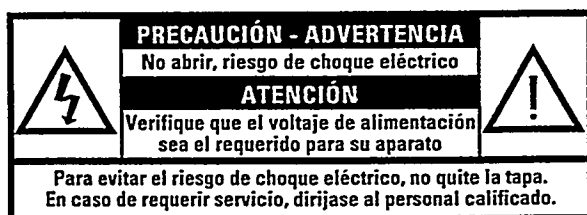
Firma:



Nombre: **T.M. Siu**
Cargo: **Quality manager**

(MEX) México

NOM



Es necesario que lea cuidadosamente su
instructivo de manejo.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet.
Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet
nettets så lenge apparatet er tilsluttet nettkon-
takten.

Englishpage 4 **English**

Françaispage 12 **Français**

Españolpágina 20 **Español**

Deutschpage 28 **Deutsch**

Nederlandspage 36 **Nederlands**

Italianopagina 44 **Italiano**

Portugûespágina 52 **Portugûes**

Danškside 60 **Dansk**

Svenskasida 68 **Svenska**

Suomisivu 76 **Suomi**

Ἑλληνικάσελίδα 84 **Ἑλληνικά**

1. GENERALIDADES

2. ALIMENTACIÓN

CONTENIDO

1. GENERALIDADES	20
2. ALIMENTACIÓN	20
3. CONTROLES y CONEXIONES	21
4. PANEL POSTERIOR.....	22
5. LECTOR DE CD	22
6. DECKS A CASETE	23-24
7. RADIO	25-26
8. MANTENIMIENTO	26
9. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	27

RICICLAJE

Observe las disposiciones locales referentes a la forma de entregar los materiales de embalaje, las pilas usadas y su antiguo equipo para el reciclaje.

- Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes:
 - cartón (caja)
 - poliestireno expandible (amortiguación)
 - polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora)
- Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada.
- No tire al cubo de la basura las pilas usadas.

La placa de tipo se encuentra en la base del aparato

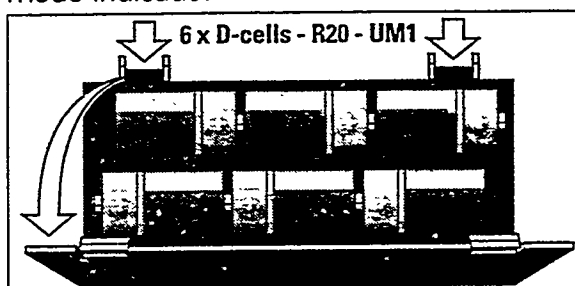
Este aparato cumple las normas sobre interferencias de radio de la Comunidad Europea.

La grabación sólo está admitida mientras no lesione derechos de autor o de terceros.

ALIMENTACIÓN

Alimentación con pilas

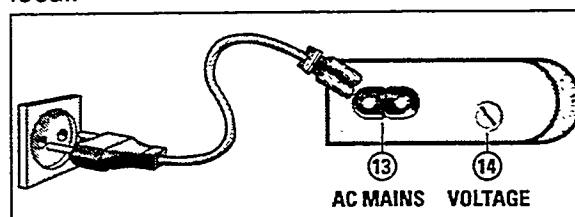
- Abra el compartimiento de las pilas y ponga en él seis pilas del tipo R20, UM1 o D del modo indicado.



- Quite las pilas si están agotadas o cuando no se vaya a usar las pilas durante un tiempo prolongado. La alimentación con pilas queda fuera de servicio al conectar el aparato a la red. Para volver a la alimentación con pilas, saque la clavija del enchufe de red AC MAINS ⑬.

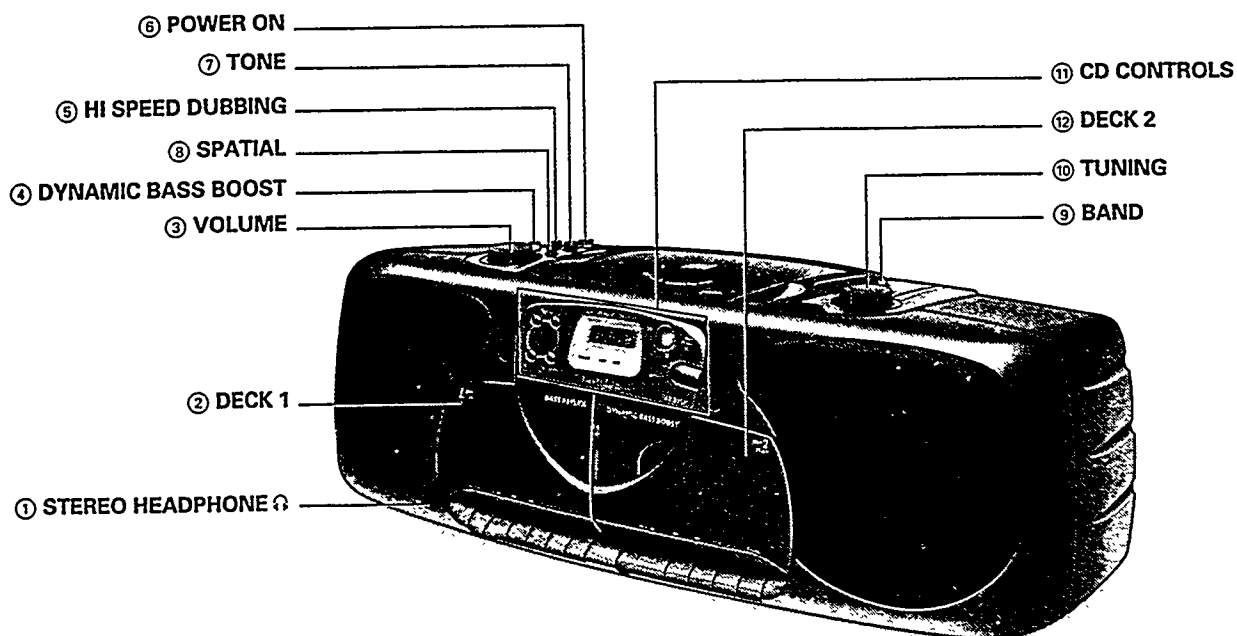
Alimentación por la red

- Compruébese si la tensión indicada en la placa tipo (en la base del aparato) coincide con la de su localidad. En caso contrario consulte a su distribuidor o al local de servicio.
Si el aparato va equipado de un selector de tensión VOLTAGE ⑭, ajústelo a la tensión local.



- Conecte el cordón de red al enchufe AC MAINS ⑬ y al enchufe mural. Con ello queda aplicada ya la tensión de la red.
- Para desconectar el aparato completamente de la red, saque la clavija del enchufe mural.

3. CONTROLES y CONEXIONES



Español

PARTE SUPERIOR Y FRONTAL

- ① enchufe para auricular
- ② **teclado del deck a cassette 1**
(grabación/reproducción)
RECORD ● - grabación
PLAY ► - reproducción
REWIND ◀◀ - rebobinado rápido
F.FWD ▶▶ - bobinado rápido
STOP ■ - para parar/abrir el portacassetes
PAUSE II - pausa
- ③ **VOLUME** - control de volumen
- ④ **DYNAMIC BASS BOOST** - tecla de graves, púlsela x para aumentar la respuesta en baja frecuencia
- ⑤ **HI SPEED DUBBING** - pulsela x para copiar una casete a alta velocidad
- ⑥ **POWER ON** - selector de función para elegir la fuente sonora **TAPE/OFF - RADIO - CD**
- ⑦ **TONE** - Control de tono con señales estereofónicas
- ⑧ **SPATIAL** - Pulsela para obtener un efecto de sonido envolvente con señales estereofónicas
- ⑨ **BAND** - selector banda de onda
- ⑩ **TUNING** - mando de sintonía
- ⑪ teclado y display del lector de CD:
◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶:
- en la posición de reproducción o de STOP, púlsela un momento para saltar a la pista anterior ◀◀ o siguiente ▶▶
- manténgala pulsada durante la reproducción para buscar hacia atrás ◀◀ o hacia delante ▶▶
PROGRAM - púlsela brevemente para memorizar una pista
púlsela más de 1 segundo para mostrar en el display todas las pistas memorizadas

MODE - púlsela tantas veces hasta que el display muestra la función deseada:

- **SHUFFLE** escuchar todas las pistas en cualquier orden
- **SHUFFLE REPEAT** repetición continua del CD en cualquier orden
- **REPEAT ALL (PROGRAM)** repetición continua del CD (o de la selección memorizada - PROGRAM)
- **REPEAT 1** repetición continua de un título

en el display del CD se ve:

- **TRACK** el total de pistas y durante la reproducción el número que está escuchando
- **MIN/SEC** la duración total del CD y durante la reproducción el tiempo transcurrido del título que está escuchando

OPEN-CLOSE - para abrir la tapa de CD

PLAY-PAUSE ► - arranque y pausa

STOP ■ - tecla de parada

⑫ **DECK 2 - teclado del deck a cassette 2** (sólo reproducción):

PLAY ► - reproducción

REWIND ◀◀ - rebobinado rápido

F.FWD ▶▶ - bobinado rápido

STOP ■

PAUSE II

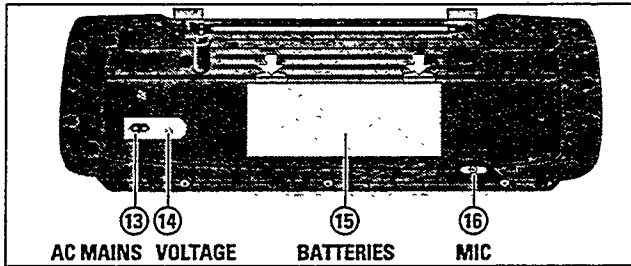
ENCHUFE PARA AURICULARES ESTÉREO ①

Se puede conectar unos auriculares con clavija de 3,5 mm al enchufe ①. Los altavoces se desconectarán al insertar la clavija.

4. PANEL POSTERIOR

PANEL POSTERIOR

- ⑬ **AC MAINS** - enchufe para el cordón de red
- ⑭ **VOLTAGE** - selector de tensión (no en todos los modelos)
- ⑮ **BATTERIES** - compartimiento de las pilas
- ⑯ **MIC** - enchufe para micrófono



Español

ENCHUFE PARA MICRÓFONO - MIC ⑯ (en la parte posterior)

Para una grabación puede conectar un micrófono con clavija de 3,5 mm al enchufe MIC ⑯, ver GRABACIÓN.

5. RADIO

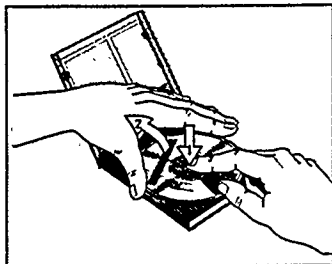
RECEPCIÓN DE RADIO

- Ponga el selector POWER ON ⑥ en RADIO.
- Ajuste el sonido con los controles VOLUME ③ y DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ y SPATIAL ⑧.
- Elija la banda de onda con el selector BAND ⑨.
(no todos los modelos tienen LW y SW)
- Sintonice la estación con el mando TUNING ⑩.
- Para la FM hay que sacar la antena telescópica. Para mejorar la recepción en FM, incline y oriente la antena. Cuando la intensidad de la señal de FM es demasiado fuerte (por estar muy cerca de una emisora), acorte la longitud de la antena.
- Para la AM/MW y LW, el aparato lleva incorporada una antena, por lo que no hay necesidad de usar la antena telescópica. Para orientar la antena gire el aparato, hasta que la recepción sea óptima.
- Para la onda corta SW, saque la antena telescópica y póngala en posición vertical. Para mejorar la recepción acorte o alargue la antena.
- El aparato si desconecta si el selector POWER ON ⑥ está en la posición TAPE/OFF con las teclas de los magnetófonos sueltas.

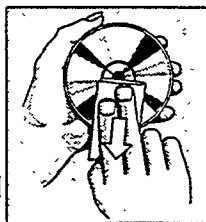
6. LECTOR DE CD

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE LOS CD

- Utilice sólo CD de audio digital.
- Para extraer fácilmente el CD de su estuche, presione sobre la parte central cuando extraiga el CD.

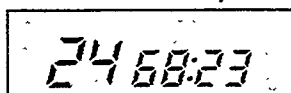
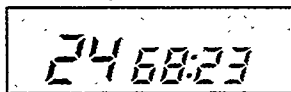
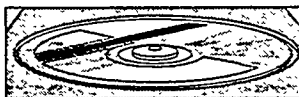


- No escriba nunca en un CD ni pegue etiquetas en el mismo.
- Sujete siempre el CD por el borde y después de usarlo póngalo inmediatamente en su estuche.
- Para limpiar el CD aplique vaho sobre él y después pásele un paño suave que no suelte pelusilla con movimientos rectos desde el centro hasta el borde. No use detergentes por poder dañar el CD.
- Proteja el CD de la lluvia, humedad, arena y un exceso de calor manteniéndolos alejados de aparatos de calefacción ni dejándolos en automóviles aparcados al sol.

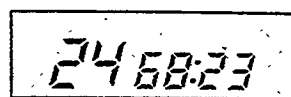


COMO REPRODUCIR UN CD

- Ponga el selector POWER ON ⑥ en CD.
- Apriete OPEN-CLOSE para abrir la tapa de CD.
- Coloque el CD con el lado impreso arriba.
- Cierre el portadiscos. El lector se pone en marcha leyendo el índice del CD. Después, en el display se ve la duración total del CD y el número de pistas; después el lector se detiene.
- Para empezar a oír el CD apriete la tecla PLAY ►. En el display verá el número y el tiempo transcurrido del título.
- Ajuste el sonido con los controles VOLUME ③ y DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ y SPATIAL ⑧.



- Para breves interrupciones apriete la tecla PLAY-PAUSE



- . En el display se ve PAUSE. Para seguir escuchando el CD vuelva a pulsar la tecla PLAY-PAUSE ►.
- Para parar, apriete STOP ■. El lector pasa también a la posición STOP:
 - al pulsar la tecla OPEN-CLOSE ;
 - al llegar el CD a su fin;
 - al cambiar el selector POWER ON ⑥;
 - si las pilas se están agotando o se produce un corte de corriente.
- Para sacar el CD, abra la tapa de CD pulsando la tecla OPEN-CLOSE . Abrir la tapa de CD sólo cuando el lector de CD está en la posición STOP.
- El aparato si desconecta si el selector POWER ON ⑥ está en la posición TAPE/OFF con las teclas de los magnetófonos sueltas.

MODE (SHUFFLE y REPEAT)

Apertando tantas veces la tecla MODE, el display muestra en el orden las funciones siguientes:

- 1 x **SHUFFLE** para escuchar el CD en cualquier orden;
- 2 x **SHUFFLE REPEAT** para la repetición continua del CD en cualquier orden;
- 3 x **REPEAT ALL** para la repetición continua del CD (o de la selección memorizada - PROGRAM);
- 4 x **REPEAT 1** para la repetición continua de una pista;
- 5 x **normal** (no indicación en el display) para desconectar las funciones SHUFFLE y REPEAT.

Para desconectar las funciones REPEAT y SHUFFLE, seleccionar la posición normal (no indicación en el display).

6. LECTOR DE CD

NEXT ►► / PREVIOUS ◀◀

Pulsando brevemente el botón NEXT o PREVIOUS puede saltar a la canción siguiente o anterior, o bien seleccionar una pista antes de iniciar la reproducción.

a. Durante PLAY

NEXT ►► - *avanzar a la siguiente pista (canción)*

Puede avanzar a la siguiente canción pulsando una vez el botón NEXT ►►.

Si desea saltar más de una pista, pulse NEXT ►► más de una vez hasta que en el visor aparezca el número de la pista deseada.

PREVIOUS ◀◀ - *retroceder a la anterior pista (canción)*

Si desea repetir desde el principio la canción que se está reproduciendo, pulse una vez el botón PREVIOUS ◀◀.

Si desea repetir una de las canciones anteriores, pulse PREVIOUS ◀◀ más de una vez hasta que en el visor aparezca el número de la pista deseada.

b. En la posición STOP

En la posición STOP, con un CD en la bandeja, puede seleccionar la canción deseada pulsando el botón PREVIOUS ◀◀ o NEXT ►► hasta que en el visor aparezca el número de la pista deseada. Pulse PLAY ► para iniciar la reproducción.

BUSQUEDA EN AVANCE ►► / RETROCESO ◀◀

Si mantiene pulsado el botón NEXT o PREVIOUS durante la reproducción, podrá buscar un pasaje concreto de una pista. El CD se reproducirá parcialmente y a alta velocidad, pero el sonido seguirá siendo reconocible.

- Durante la reproducción, mantenga pulsado el botón NEXT ►► para realizar la búsqueda en sentido de avance y el botón PREVIOUS ◀◀ para realizar la búsqueda en sentido de retroceso.
- Suelte el botón tan pronto como reconozca el pasaje deseado: el CD se reproducirá normalmente desde ese pasaje.

COMO PROGRAMAR PISTAS

De desearlo puede Vd. poner en la memoria, en el orden que quiera, una selección de las pistas favoritas del CD. Una pista puede Vd. memorizarla más de una vez. Después, al reproducir el CD sólo oírás los títulos memorizados en el orden por Vd. elegido. En la memoria pueden ponerse, como máximo, 20 pistas. Cuando está llena la memoria, en el display se ve la letra F de FULL.

Selección manual

- Ponga el CD, pero no apriete todavía la tecla PLAY ►.
- Seleccione la pista deseada por medio de las teclas ◀◀ PREVIOUS y NEXT ►► hasta que en el display aparezca el número que Vd. desea memorizar; en el display se ve la letra F de PROGRAM.
- Ponga en la memoria dicha pista pulsando la tecla PROGRAM.
- Elija y memorice de esta forma todos los títulos que desee.

Memorización durante la reproducción PLAY

- Durante la reproducción normal puede Vd. poner en la memoria el título que está escuchando; apriete para ello la tecla PROGRAM; en el display se ve la letra P de PROGRAM.

Comprobación del programa

- Al pulsar más de 1 segundo la tecla PROGRAM, en el display se verán (en el orden en que fueron memorizados) los números de las demás pistas seleccionadas.

Como borrar el programa

- El contenido de la memoria se borra:
 - al apretar dos veces la tecla STOP ■; en el display se ve la letra L.
 - al abrir la tapa con la tecla OPEN-CLOSE ;
 - al cambiar el selector POWER ON ⑥;
 - al agotarse las pilas o producirse un corte de corriente.

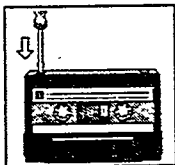
Cómo escuchar la selección memorizada

- Para escuchar la selección, el lector ha de estar en la posición STOP; apriete entonces la tecla PLAY ► y se verá la palabra PROGRAM.
- Si desea repetir la selección elija la función REPEAT ALL.
- No es posible la reproducción de la selección en las funciones SHUFFLE y SHUFFLE REPEAT.

7. DECKS A CASETE

CASETES COMPACTAS

- Para la grabación en este aparato se utilizará una casete NORMAL (IEC I), en la que no se hayan roto las pestañas. Este aparato no está adecuado a grabar las cassetes CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV).
- Para la reproducción se puede colocar cualquier tipo de casete
- La cinta está sujeta en sus dos extremos a una cabecera. No se puede grabar nada durante 6 ó 7 segundos al principio y al final de la cinta.
- Se puede evitar el borrado accidental de una grabación rompiendo la pestaña izquierda de la casete. Así ya no se podrá grabar en esa cara. Esta protección puede eliminarse cubriendo el orificio con una pequeña tira de cinta adhesiva.
- Proteja las cassetes de la lluvia, humedad, arena y un exceso de calor manteniéndolos alejados de aparatos de calefacción ni dejándolos en automóviles aparcados al sol.

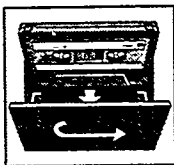


GRABACIÓN (en el deck 1)

Preparación

Durante la grabación no está permitido apretar las teclas del deck 2 (excepto PLAY ► para el copiado).

- Apriete la tecla STOP ■ del deck 1: el portacassetes se abrirá.
- Ponga la casete en el deck 1.
- Cuando escuche durante la grabación (monitorización), ajuste el sonido con los controles VOLUME ③ y DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ y SPATIAL ⑧. La grabación no es afectada por la posición de esos controles.
- Para el bobinado rápido, apriete REWIND ◀◀ o F.FWD ▶▶. Para detener, apriete STOP ■.



CD SYNCHRO - Cómo grabar del lector de CD

- Ponga el selector POWER ON ⑥ en CD. No hace falta poner en marcha el lector pues se pone automáticamente en funcionamiento al pulsar Vd. la tecla RECORD ●:
- si el lector está en la posición STOP, la grabación empezará desde el principio del CD (o desde el principio de la selección programada);
- si el lector está en la posición PAUSE, la grabación empezará a partir de esta posición.

Grabación de la radio

- Ponga el selector POWER ON ⑥ en RADIO.

Grabación con micrófono

- Ponga el selector POWER ON ⑥ en TAPE.
- Ponga la tecla HI SPEED DUBBING en la posición — para el copiado con la velocidad normal
- No pulse esta tecla durante el copiado
- Conecte un micrófono con clavija de 3,5 mm al enchufe MIC ⑩ (en la parte posterior del aparato).
- Ponga el control VOLUME ③ en cero (la monitorización durante una grabación microfónica no es posible).

Arrancar y parar la grabación

- Empiece la grabación apretando RECORD ●.
- Para interrupciones breves apriete PAUSE II. Para reiniciar la grabación, vuelva a apretar PAUSE II nuevamente.
- Para detener se aprieta STOP ■. Si apriete otra vez se abrirá el portacassetes.
- El aparato si desconecta si el selector POWER ON ⑥ está en la posición TAPE/OFF con las teclas de los magnetófonos sueltas.

DUBBING - Copiado desde el deck 2 al 1

Para el copiado se utiliza pilas nuevas o conectar el aparato a la red.

- Ponga el selector POWER ON ⑥ en TAPE. No desplacelo durante el copiado.
- Ponga la tecla HI SPEED DUBBING 5 en la posición:
 - para el copiado con la velocidad normal;
 - para el copiado con la velocidad alta.No pulse esta tecla durante el copiado.
- Apriete ambas teclas STOP ■ y coloque en el deck 2 una casete ya grabada y en el deck 1 una casete para grabar.
- Apriete en el deck 1 PAUSE II y RECORD ●.
- Empiece el copiado apretando PLAY ► del deck 2. PAUSE II se soltará.
- Para saltar los pasajes que no desee, apriete PAUSE II del deck 1; el deck 2 continuará. Para reiniciar el copiado, vuelva a apretar la tecla PAUSE II.
- Usando PAUSE II del deck 2, el deck 1 grabará una zona en blanco.
- Para detener se aprieta las teclas STOP ■ con lo que el aparato se desconecta.

7. DECKS A CASETE

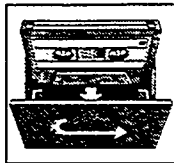
8. MANTENIMIENTO

REPRODUCCIÓN DE CASETES

Reproducción en el deck 1 o 2

No se iniciará la reproducción del deck 1 estando pulse PLAY ► del deck 2.

- Ponga el selector POWER ON ⑥ en TAPE.
- Apriete STOP ■: el portacasetes se abrirá.
- Coloque una casete ya grabada.
- Para el bobinado rápido, apriete REWIND ◀◀ o F.FWD ▶▶. Para detener el bobinado, apriete STOP ■.
- Apriete PLAY ► con lo que se iniciará la reproducción.
- Ajuste el sonido con los controles VOLUME ③ y DYNAMIC BASS BOOST ④, y TONE ⑦ y SPATIAL ⑧.
- Para detener se aprieta STOP ■ con lo que el aparato se desconecta. Si apriete otra vez se abrirá el portacasetes. Al llegar la cinta a su fin, las teclas se soltarán.



Español

REPRODUCCIÓN CONTINUA

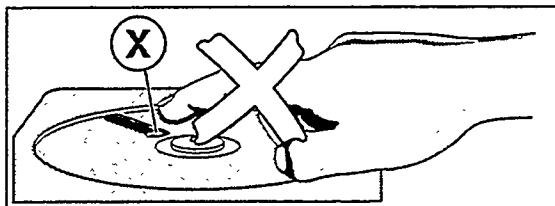
- Ponga el selector POWER ON ⑥ en TAPE.
- Apriete ambas teclas STOP ■ y coloque en los dos decks una casete ya grabada.
- Apriete PLAY ► en el deck 2 y en el deck 1 PAUSE || y PLAY 2: ahora comenzará la reproducción del deck 2 y el deck 1 se detendrá. Cuando el deck 2 se detendrá (al final de la casete o al apretar STOP ■), PAUSE ; se soltará y el deck 1 comenzará la reproducción.
- Para detener se aprieta STOP ■ con lo que el aparato se desconecta

GENERAL

- No hace falta engrasar ni poner aceite en el mecanismo del lector de CD y en los decks a casete por tener cojinetes autolubricantes.
- Para la limpieza de la caja es suficiente con pasar una gamuza ligeramente humedecida con agua.
- No utilice productos de limpieza que podrían dañar la caja.
- No deje nunca el aparato expuesto a la luz directa del sol ni en lugares en los que puedan alcanzarse elevadas temperaturas, como en las proximidades de aparatos de calefacción.
- No esponga el aparato, las pilas, los CD ni las cassetes a la lluvia ni a la humedad.

MANTENIMIENTO DEL LECTOR DE CD

- No limpie ni toque nunca la lente (X).

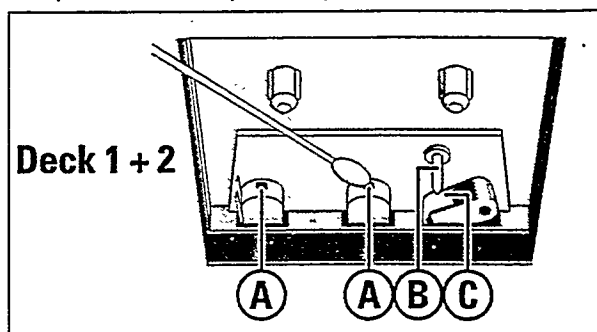


- Puede que la lente se empañe al transportar el aparato de una habitación fría a otra más caliente. En este caso no se puede reproducir un CD. No limpie la lente, sino espere a que el aparato se aclimate.

MANTENIMIENTO DE LOS DECKS A CASETE

Cada 50 horas de funcionamiento o por término medio una vez al mes conviene limpiar las piezas indicadas (A)(B)(C) para que la suciedad no repercuta en la calidad de grabación y de reproducción.

- Abra el portacasetes con la tecla STOP ■.
- Use una pelota de algodón empapada en alcohol o en algún líquido para limpieza de cabezas.
- Apriete PLAY ► y limpie el rodillo presor de goma (C).
- Apriete PAUSE ; y limpie el cabrestante (B) y las cabezas magnéticas (A).
- Después de la limpieza, apriete STOP ■.



- Para la limpieza de las cabezas (A) puede también pasarse una vez una casete limpiadora.

9. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si se produce un desperfecto, compruebe primero los puntos más abajo antes de llevar el aparato al taller de reparaciones.

Si no puede remediar el problema verificando estas sugerencias consulte a su distribuidor o al taller de servicio.

AVISO

En ningún caso intente reparar Usted mismo el aparato, pues eso anularía la garantía.

PROBLEMA

- CAUSA POSIBLE
- SOLUCIÓN

No hay sonido

- VOLUME no está ajustado
- Ajuste el mando de volumen VOLUME
- Los auriculares están conectados
- Desconecte los auriculares
- Las pilas están agotadas
- Introduzca pilas nuevas
- Las pilas están instaladas incorrectamente
- Introduzca las pilas correctamente
- El cable de red no está conectado correctamente
- Conecte correctamente el cable de red

Deficiente recepción de radio

- Señal débil en la antena de radio
- Oriente la antena para lograr la mejor recepción:
- FM: incline y gire la antena telescópica
- AM (MW/LW): gire todo el equipo
- SW: extienda verticalmente la antena telescópica
- Interferencia provocada por la proximidad de equipos eléctricos tales como televisores, grabadoras de vídeo, ordenadores, termostatos, tubos fluorescentes (TL), motores, etc.
- Mantenga la radio alejada de los equipos eléctricos

Indicación NO DISC o ERROR

- El CD está muy arañado o sucio
- Cambie o limpie el CD; consulte 'Mantenimiento'
- No hay un CD introducido
- Introduzca un CD
- CD introducido boca abajo
- Introduzca el CD, la etiqueta mirando hacia arriba
- El dispositivo láser está empañado
- Espere hasta que se desempañe el dispositivo

El CD omite pistas

- CD dañado o sucio
- Cambie o limpie el CD
- Función SHUFFLE o PROGRAM activada
- Desactive la función SHUFFLE o PROGRAM

No hay grabación

- Las pestañas de la casete estén rotas
- Ponga un trozo de cinta adhesiva sobre el orificio

Deficiente calidad de sonido de una casete

- Polvo y suciedad en los cabezas, el cabrestante o el rodillo de presión
- Limpie los cabezas, el cabrestante y el rodillo de presión; consulte 'Mantenimiento'

English.....page 4

Français.....page 12

Españolpágina 20

Deutsch.....page 28

Nederlands.....page 36

Italianopagina 44

Português.....página 52

Danskside 60

Svenskasida 68

Suomisivu 76

Ελληνικάσελίδα 84

